

用户手册

User's manual

EGIS PLUS18/24/28 kW

壁挂式燃气采暖热水炉

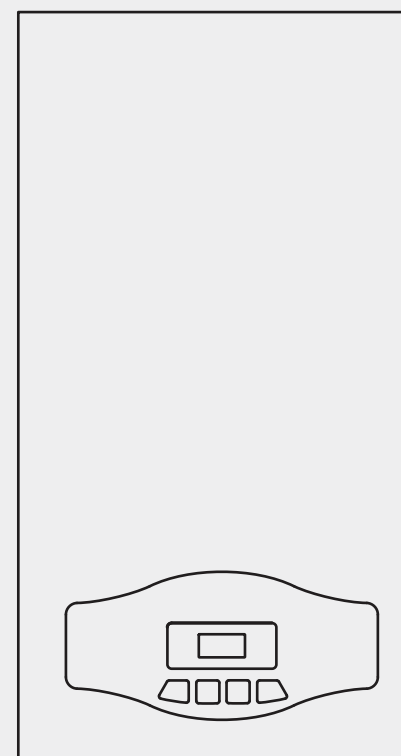
Wall-hung Gas Boiler

适用机型

L1PB20-EGIS PLUS18

L1PB26-EGIS PLUS24

L1PB30-EGIS PLUS28



尊敬的顾客:

非常感谢您选购我们阿里斯顿的燃气采暖热水炉(以下简称热水炉)。我们承诺已向您提供了一个技术合格的产品。

本手册用于告知您关于正确安装、使用和保养的方法和各种建议。

请您妥善保存本手册,以备以后查阅。

我们的地区技术服务中心将随时为您提供服务。

包 修

本装置的包修将从第一次点火之日起生效,第一次点火应由我们指定的人员实施。

在核实了热水炉已正确安装并进行第一次点火之后,您的热水炉才能正式使用。

至于对燃气回路、水路以及电气回路的维修,请与当地指定的技术服务中心联系。

*在中国市场销售的热水炉的操作以中文用户手册为准。

⚠ 安装注意

热水炉的安装和第一次点火必须根据国家现行相关安装条例并且符合由当地政府和公共卫生组织规定的要求,由具备资质的专业人员进行操作。

安装好热水炉后,安装者必须确保最终用户收到相关的操作手册,并且提供所有关于如何操作热水炉和安全装置的必要信息。

本热水炉为提供生活热水和供暖服务。

应当把热水炉连接到适合于其性能和功率的生活用热水系统及供暖系统,严禁使用于与规定不同的场所。制造商不对出自不恰当、错误和不合理使用引起的损坏负责。

应当遵照现行的行业及相关标准、制造商所提供的要求而实施安装、保养以及其它任何操作。

制造商不对由于错误安装引起的人员、动物以及财产的损害负责。

任何对排烟管道或进气管道的维修和操作,必须通过断开外部开关而切断电源,同时关闭气阀。当完成操作时,专业技术人员检查管道和热水炉的性能。

如果热水炉长时间不用,则建议关闭电源和煤气阀门。或应该将热水炉采暖和生活热水系统内的水全部排空,以防止霜冻的损坏。

清洁热水炉的外部零件时需关闭热水炉并断开外部电源开关。

儿童或无经验的人员不得在无人监管的情况下使用热水炉。

CE标志

CE标志确保产品符合下述欧盟质量安全标准:

-2009/142/CEE

关于燃气设备

-2004/108/EC

关于电磁兼容

-92/42/CEE

关于能量效率

-2006/95/EC

关于电气安全

注意事项

关键符号:

⚠ 不遵守本警告会有人身伤害的危险,在某些情况下甚至是非常严重的危险

⚠ 不遵守本警告会对人员、动物以及财产具有危害,在某些情况下甚至是严重的危害。

不要进行打开热水炉的相关操作

⚠ 带电部件的电击

由于元件过热导致烫伤引起的人身伤害,或由于尖锐边缘或突出部分导致受伤。

不要进行把热水炉从原安装处移到别处的操作

⚠ 带电部件的电击

⚠ 由于未连接管道漏水而导致浸水。

由于未连接管道的煤气泄漏而导致爆炸,着火,或中毒。

⚠ 不得损坏电源线

带电未绝缘电线的电击

不得在热水炉的顶部留置任何东西。

⚠ 由于物件从热水炉上掉落下来导致人身伤害。

⚠ 由于振动导致物件落下从而损坏热水炉或热水炉下面的物件。

不得攀爬热水炉

⚠ 由于热水炉掉落而导致人身伤害。

⚠ 由于热水炉从安装处掉落而导致对热水炉或任何下面的物件造成损坏。

清洁热水炉时,不要攀爬椅子,凳子,梯子或不稳定的支架。

⚠ 由于从高处或缺口处(梯子突然闭合)掉落导致人身伤害。

在清洁热水炉时需关闭热水炉并断开外部电源开关

⚠ 带电部件的电击

不得使用杀虫剂,腐蚀性的清洁剂或有毒产品,来清洁热水炉。

⚠ 对塑料和涂漆部件的损坏

不得把热水炉用于非家庭使用之外的其他目的。

⚠ 由于运作过载而导致热水炉的损坏。

由于处理不当而导致热水炉的损坏。

不允许儿童或没有经验的人员操作该热水炉。

⚠ 由于不当操作导致热水炉损坏。

如果您发觉到燃烧的味道或有烟雾从设备冒出来,切断热水炉与电源的连接,关闭煤气总阀门,打开所有窗户外并且寻求援助。

⚠ 由于吸入燃烧产生的烟雾或煤气中毒导致的人身伤害。

如果有浓烈的煤气味道,并闭煤气总阀门,打开窗户并且寻求援助。

⚠ 爆炸、着火或中毒。

注意:

热水炉的安装、气种转换和调节应由ARISTON认可的专业人员进行;

对热水炉的启动和停机操作请参阅说明书;

用户应遵守说明书上提醒的警告事项;

正常使用、清洁及日常维护请参阅说明书;

热水炉锁定装置不应随意调节;

应由专业人员进行定期检查和维护;

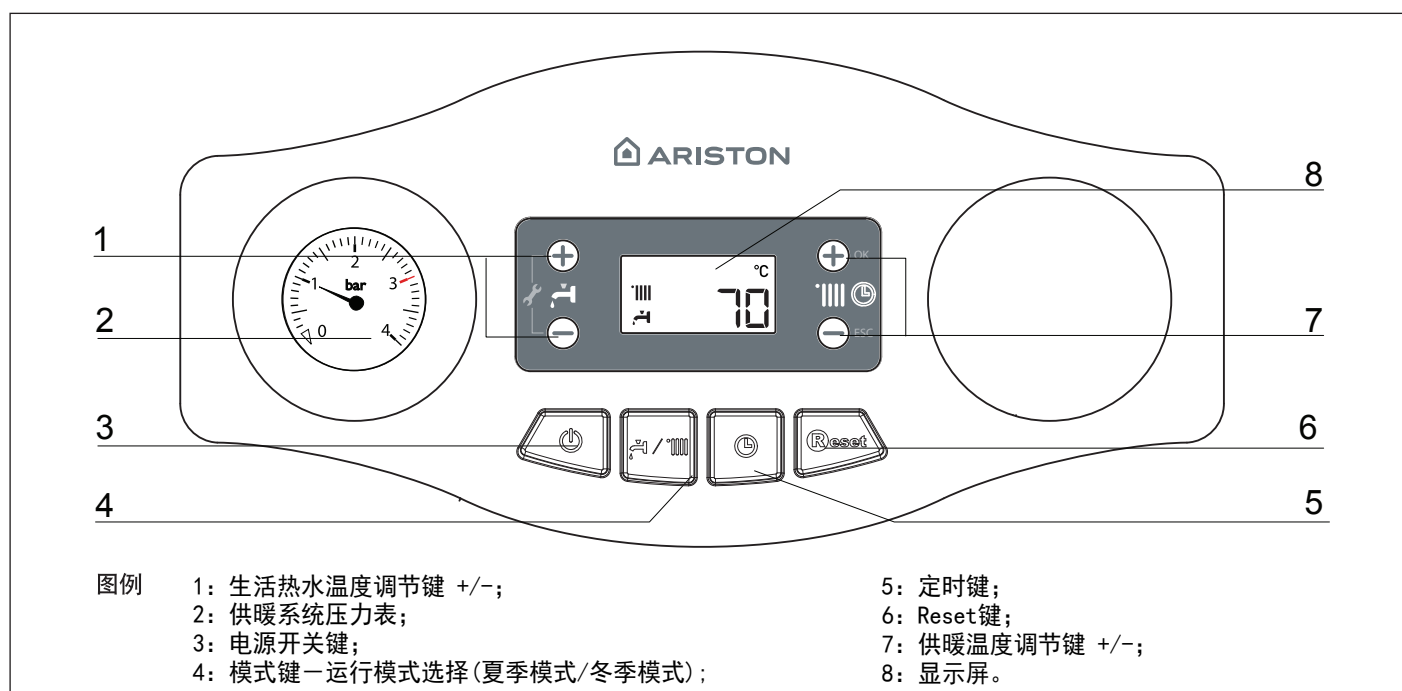
用户不要直接接触观火窗表面以免烫伤;

防冻功能需要在通电通气待机状态才能实现。

警告

热水炉的安装、初次调试点火、维修保养等工作必须遵照厂家提供的说明并由厂家认可的有资质的人员进行操作。不正确的安装或使用可能造成人员、动物以及财产的危害。制造商不对于由此原因造成的损失承担责任。

控制面板



显示面板



初始操作程序

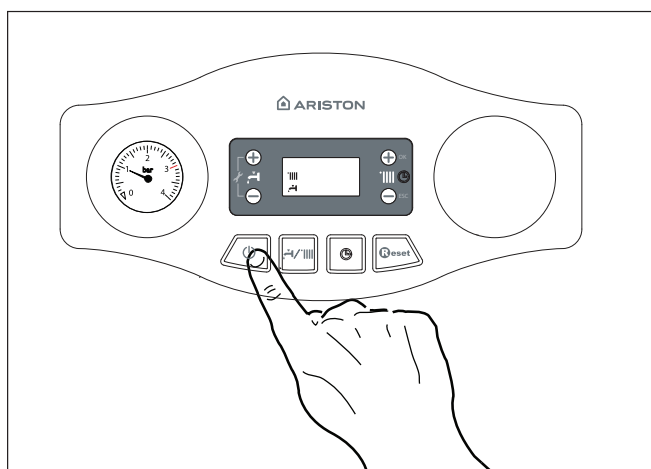
如果热火炉安装于公寓住宅区，必须确保其安装符合所有与新鲜空气供应和室内通风相关的现行条例和法规。

在显示屏上定期检查系统水压值，在冷态时其压力值应在0.6到1.5巴(bar)之间。如果压力在最低压力值之下应进行系统注水。

如果系统水压频繁下降，说明该供暖系统的某些地方可能存在漏水。如果出现这样的情况应联系供暖系统管道工来检查。

点火程序

按控制面板上的开关键开启热火炉。显示如下：



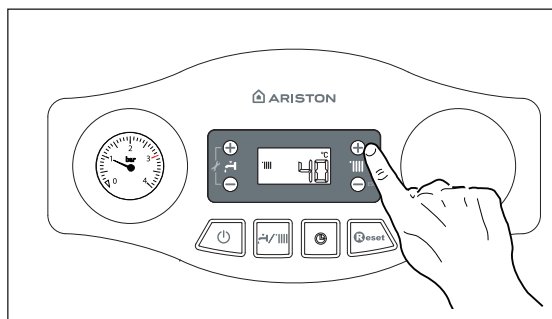
运行模式选择

按模式键“4”选择想要的运行模式。

显示	运行模式
	供暖+生活热水 - 冬季模式
	仅生活热水 - 夏季模式

燃烧器点火时显示屏上出现符号

供暖调节

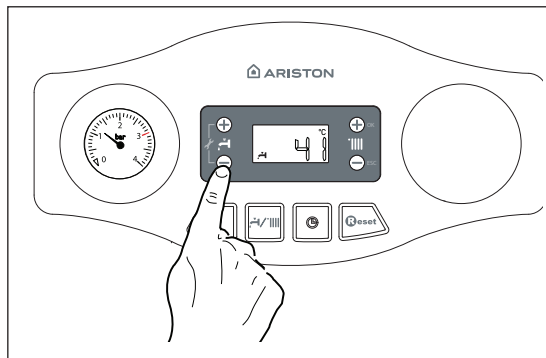


通过按键“7”可以设置供暖系统温度。

温度设置范围在40°C到82°C之间。

先前设置温度值在显示屏上闪烁。

生活热水调节温度



通过按键“1”可以设置生活热水温度。

温度设置范围在36°C到60°C之间。

先前设置值在显示屏上闪烁。

供暖定时设置

在冬季模式中，可以实现3个时间段的定时功能。

按住定时键“5”五秒钟，进入供暖定时程序。

显示屏上时钟符号、供暖符号和“TIME”在闪烁。



时钟设置

用户需要设置当前时间，按供暖温度调节键+/-来设置时间，按定时键“5”确认并进入第一个时间段的定时设置。此时定时符号不再闪烁。



定时设置

首先是第一段定时设置，“ON1”出现在显示屏上并且闪烁。按供暖温度调节键+/-设置时间后按定时键确认。此时“OFF1”出现在屏幕上，按按供暖温度调节键+/-设置时间后按定时键确认。进入第二个定时时段。



第二和第三个定时时段设置的设置同上。

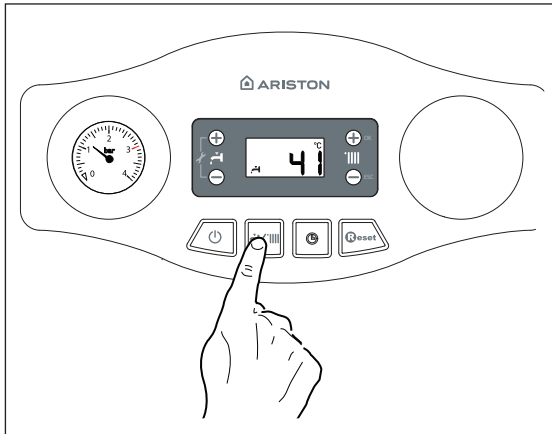


设置完成后，显示屏进入待机状态，定时图标显示在屏幕上。

如果用户只需要设置一个或二个定时时间段，只需要按下定时键。如果用户不设置“ON2”或“ON3”的时间并想跳到下一时段，这种情况下显示屏进入待机模式，并且定时图标显示。

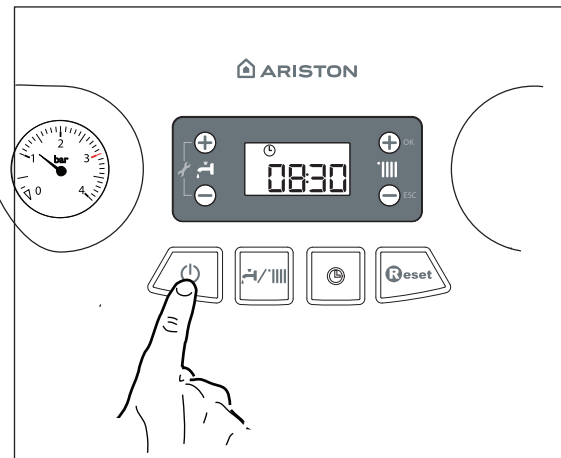
当用户需要退出定时功能时，请短按一下定时键，定时图标从显示屏上消失。

关闭供暖系统



关闭供暖，按模式键“4”，供暖运行符号从显示板上消失。该模式可以保持生活热水模式激活或待机状态。图示显示屏表示热水炉仅激活生活热水及其设置温度。

关闭热水炉



按ON/OFF开关键，供暖和热水功能关闭，显示屏显示时钟。防冻功能激活条件：

- 1：有燃气供应；
- 2：有电源提供。

注意：

要完全关闭热水炉，请断开外部电源插头，关闭燃气阀。（冬季如果要完全关闭热水炉，请排空系统里的水，否则有冻坏热水炉管路的风险）。

热水炉非正常关闭状态：

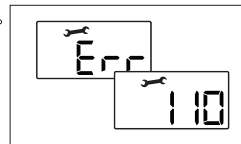
通过内置的印刷线路板(PCB)进行自检使热水炉具有故障保护的功能。如有必要印刷线路板将使热水炉停止运行，热水炉以这种方式关闭后将在控制板上显示一个故障代码，表示该运行关闭的类型和原因。

热水炉非正常关闭一般会出现两种关闭类型：

安全关闭

该关闭的类型是“易失错误”，易失错误表示当导致该故障关闭的问题去除后，热水炉可以自动重新启动。

液晶屏上Err和错误代码交替显示（如Err/110）并出现符号。



事实上当导致安全关闭的原因消除后，

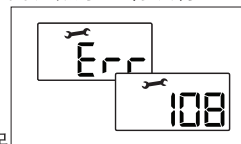
热水炉能再次启动且继续正常运行。

如果热水炉因为安全关闭停机，可以通过尝试按控制面板上的ON/OFF键来重新启动机器。

如果在导致安全关闭的原因清除后热水炉仍然指示安全关闭，请关闭热水炉，确保外部电源开关与燃气阀门关闭，联系专业技术人员上门维修。

如果因为加热循环内水压不足而导致的关闭，热水炉将执行一个安全关闭。

液晶屏上Err和错误代码交替显示（如Err/108）—需要补水。



检查水压表上的水压，当系统冷却时确保

它在0.6到1.5bar的范围内。如果压力在允许最小值以下请打开热水炉底下的阀门向系统内注水加压。

如果系统压降非常频繁，可能在系统中存在漏水点。如果是这样请联系维修。

操作关闭

这种关闭的类型是“非易失错误”，表示它不会被自动解除

液晶屏上Err和错误代码交替显示（如Err/501）并出现符号。

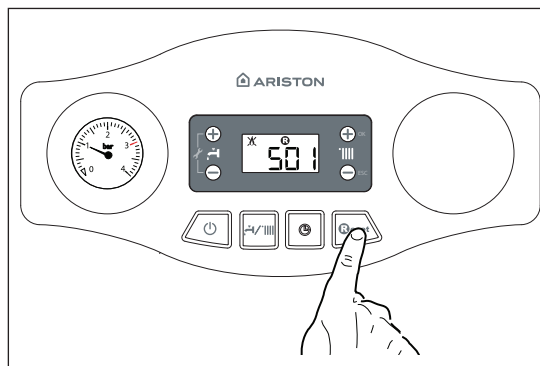
这种情况下热水炉不会重新启动但可通过按Reset复位键来复位，如果在几次复位后仍然出现这样的问题，请联系技术人员。

重要

如果这种关闭频繁出现，请联系授权的服务中心提供援助。

出于安全原因，热水炉允许在15分钟内最多实行5次复位操作。（单独按复位键Reset）

如果关闭是偶然现象或者个别现象，这就不是大的问题。



故障代码一览表

显示	描述
101	过热 等屏幕上出现 R 符号闪烁时再按RESET键。
103	水流检查失败 等屏幕上出现 R 符号闪烁时再按RESET键。
104	
105	
106	
107	
108	水压不足，需要补水
117	水流检查失败 等屏幕上出现 R 符号闪烁时再按RESET键。
305	PCB故障
306	PCB故障
307	PCB故障
501	未检测到火焰

防冻装置

防冻功能依靠热水炉内供暖温度传感器的测温来执行，该功能需要有电源提供。

如果供暖主循环出水温度降到8°C以下，内置水泵将会运行2分钟。

在热水炉的水泵循环两分钟之后，将检查如下内容：

- a) 如果供暖循环出水的温度大于8°C，水泵将停止运行。
- b) 如果供暖循环出水的温度在4°C到8°C之间，水泵将会再运行2分钟。
- c) 如果供暖循环出水的温度小于4°C，热水炉的燃烧器将以最小功率点火运行(供暖方式)，一直到供暖温度传感器测到的温度达到30°C，燃烧器将熄灭而水泵将持续运行2分钟。

防冻装置启动仅在下列条件具备下运行(热水炉操作正确)：

- 系统水压值正确
- 热水炉接通电源
- 有燃气供应

燃气置换

热水炉拥有可以同时使用天然气或者人工煤气的功能。如果你需要将一种燃气置换为另一种使用，必须联系我们授权的服务中心。

维护

和专业人员确定一个热水炉年度维修计划。
完善的维护将节省热水炉的运行成本。